



COMUNE DI
CANOBBIO

CANOBBIO VIVE

CATALOGO

CANOBBIO ESPONE

18.5. - 21.10.2024



CATHERINE ROVELLI 3

MADDALENA MORA 2

1 ANNA GODENZI-CIPPÀ
MARCO MAGISTRA
IRENA DRAGOVA
MARCO CALLEGARO

MARZIO CAMPANA 7

MARCO FELBER 6

NICOLAS PYTHOUD 8

PAOLA HÄRING 10

FRANCESCA PETRARCA 12

MARCO MAGISTRA 13

MARGIT ARTÉGENIALE 17

MASSIMILIANO PAGANINI 18

AMANI ZREBA 20

MARZIO CAMPANA 21

MADDALENA MORA 24

FRANCESCA PETRARCA 25

DANIEL HARDMEIER 26

PATRIZIA STIERLI
MARCO MAGISTRA
MARZIO CAMPANA
MARCO CALLEGARO
PEBO

GIORGIO MONDIA 19

22 Piazzetta Bossoli

23 GERMANO SIMONA

LINE LINDGREN 15

LINE LINDGREN 5

DANIEL HARDMEIER 4

MADDALENA MORA 11

CATHERINE ROVELLI 13

BERNHARD STRUCHEN 14

GERMANO SIMONA 9

Chiesa di San Siro

Via Vallaa

Via Romporada

Via Trevano

Via Ciòs

Municipio

Via S. Bernardo

Via Albostra

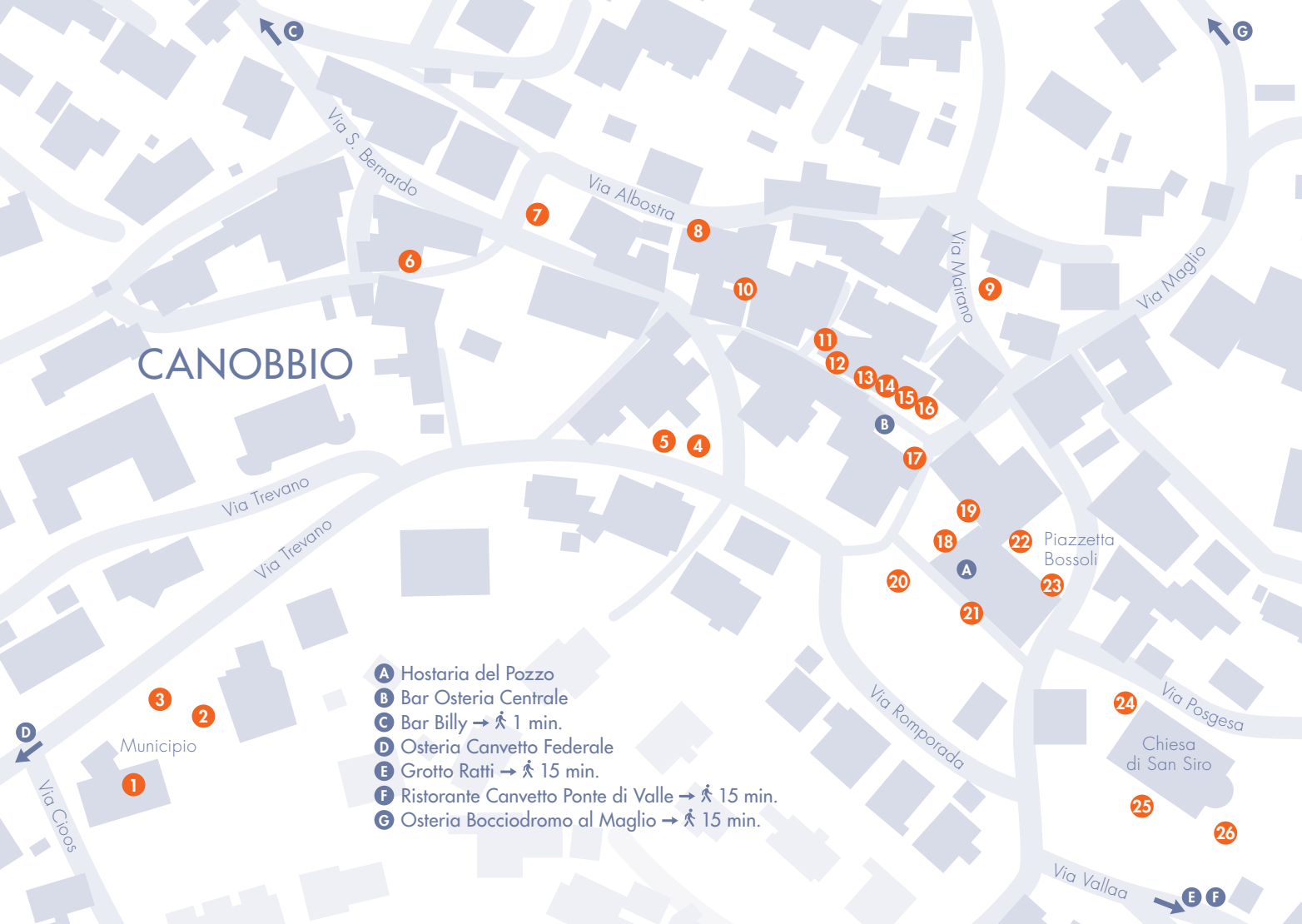
Via Mairano

Via Maglio

Via Posgesa

CANOBBIO

- A Hostaria del Pozzo
- B Bar Osteria Centrale
- C Bar Billy → 🚶 1 min.
- D Osteria Canvetto Federale
- E Grotto Ratti → 🚶 15 min.
- F Ristorante Canvetto Ponte di Valle → 🚶 15 min.
- G Osteria Bocciodromo al Maglio → 🚶 15 min.



SI RINGRAZIA

Il Municipio di Canobbio, ringrazia
la Commissione artistica, la Scuola di Scultura di Peccia,
l'Associazione sostenitori "Pro Scuola di Scultura"
e la Banca Raiffeisen per il sostegno, la collaborazione
e la riuscita di questo importante evento.

VERDANKUNG

Die Gemeinde Canobbio dankt der Kunstkommission,
der Scuola di Scultura von Peccia,
dem Gönnerverein "Pro Scuola di Scultura"
und der Banca Raiffeisen für die Unterstützung
und Zusammenarbeit bei der Umsetzung
dieser wichtigen Veranstaltung.

Impressum

Grafica / Grafik:
graficadidee.ch, Giubiasco

Stampa / Druck:
Tipografia Lepori e Storni SA

In collaborazione con



Con il sostegno dell'Associazione
sostenitori "Pro Scuola di Scultura"

Sponsor:



1 pp. 16 - 17

2 p. 18

3 p. 18

4 p. 19

5 p. 19

6 p. 20

7 p. 21

8 p. 21

9 p. 22 - 23

10 p. 23

11 p. 24

12 p. 24

13 p. 25

14 p. 25

15 p. 25

16 p. 26

17 p. 27

18 p. 28

19 pp. 28 - 33

20 p. 34

21 p. 34 - 35

22 p. 35

23 p. 35

24 p. 36

25 p. 36

26 p. 36

MARCO CALLEGARO

 p. 4  p. 38

MARZIO CAMPANA

 p. 4  p. 38

IRENA DRAGOVA

 p. 5  p. 38 - 39

MARCO FELBER

 p. 5  p. 39

ANNA GODENZI-CIPPÀ

 p. 6  p. 39

DANIEL HARDMEIER

 p. 7  p. 39

PAOLA HÄRING

 p. 7  p. 39 - 40

LINE LINDGREN

 p. 8  p. 40

MARCO MAGISTRA

 p. 8  p. 40

MARGIT - ArtéGeniale

 p. 9  p. 40

1 19

7 19 21

1

6

1

4 26

10

5 16

1 14 19

17

GIORGIO MONDIA

 p. 9  p. 40

MADDALENA MORA

 p. 10  p. 41

MASSIMILIANO PAGANINI

 p. 10  p. 41

PEBO - Lucia Peduzzi-Bordoni

 p. 11  p. 41 - 42

FRANCESCA PETRARCA

 p. 11  p. 42

NICOLAS PYTHOUD

 p. 12  p. 42

CATHERINE ROVELLI

 p. 12  p. 42

GERMANO SIMONA

 p. 13  p. 42

PATRIZIA STIERLI

 p. 13  p. 42

BERNHARD STRUCHEN

 p. 14  p. 42 - 43

AMANI ZREBA

 p. 14  p. 43

22

2 11 24

18

19

12 25

8

3 13

9 23

19

15

20



COMUNE DI
CANOBBIO



IT

Il Municipio di Canobbio, nell'ambito della biennale di "Canobbio espone", tramite la sua Commissione artistica, ha rinnovato l'invito alla Scuola di Scultura di Peccia a collaborare per creare una nuova esposizione di sculture a Canobbio. La Scuola di Scultura quest'anno festeggia 40 anni di attività e vista l'ottima e significativa esperienza avuta con il Comune di Canobbio nel 2022 ha aderito con entusiasmo al nuovo progetto. È così nato l'evento denominato "Canobbio Espone - Canobbio Vive", che si terrà all'interno del nucleo di Canobbio dal 18 maggio al 21 ottobre 2024.

DE

Im Rahmen der Biennale „Canobbio espone“ (Canobbio stellt aus) hat die Gemeinde Canobbio über ihre Kunstkommission die Bildhauerschule Peccia erneut eingeladen, an der Gestaltung einer neuen Skulpturen-ausstellung in Canobbio mitzuwirken. Die Bildhauerschule feiert in diesem Jahr ihr 40-jähriges Bestehen, und angesichts der ausgezeichneten Erfahrungen, die sie mit der Gemeinde Canobbio im Jahr 2022 gemacht hat, hat sie sich mit Begeisterung an dem neuen Projekt beteiligt. So entstand die Veranstaltung „Canobbio Espone - Canobbio Vive“, die vom 18. Mai bis zum 21. Oktober 2024 im Dorfkern von Canobbio stattfinden wird.

IT

Festeggiamo il nostro 40° compleanno! In questi quarant'anni migliaia di appassionati d'arte sono giunti a Peccia per partecipare ai corsi o completare il programma di formazione del WBK. I nostri partecipanti provengono da vicino e da lontano, molti addirittura dal Ticino stesso. Per questo motivo, nel 2024, ci siamo completamente dedicati al Cantone e, assieme al Comune di Canobbio, abbiamo invitato gli artisti ticinesi che hanno frequentato la scuola di scultura negli ultimi 40 anni a partecipare a un concorso. Questa mostra presenta il risultato di tale iniziativa. Un sincero ringraziamento per l'eccezionale collaborazione di tutte le persone coinvolte.

DE

Wir feiern 40. Geburtstag! In diesen vierzig Jahren sind Tausende Kunstfreunde nach Peccia gekommen, haben hier Kurse besucht oder die berufsbegleitende Weiterbildung WBK absolviert. Unsere Teilnehmenden kamen aus Nah und Fern, viele aus dem Tessin selbst. Deshalb haben wir den Fokus 2024 ganz auf den Kanton gelegt und gemeinsam mit der Gemeinde Canobbio Tessiner Künstler*innen zu einem Wettbewerb eingeladen, die in den letzten 40 Jahren die Bildhauerschule besucht haben. Diese Ausstellung zeigt das Resultat. Herzlichen Dank für die optimale Zusammenarbeit aller Beteiligten.

ARTISTI

per ordine alfabetico

COMUNE DI CANOBBIO
CASA COLOMBARO



MARCO CALLEGARO

Solduno, CH

IT

Disegno, fotografia, lavori con l'argilla e pietre sono stati sin da bambino modi per imparare a scoprire me stesso e conoscere il mondo. Nato a Basilea nel 1961, vivo a Solduno, ho svolto diversi lavori in ambiti diversi. Artisticamente attivo dal 1984. Ho completato i corsi WBK alla Scuola di Scultura di Peccia nel 2006.

DE

Zeichnen, Fotografieren, Arbeiten mit Ton und Steinen sind seit meiner Kindheit Wege, die Nuancen und Affinitäten der Welt zu erkunden und dabei gleichzeitig mich selbst zu verwirklichen und kennen zu lernen. 1961 in Basel geboren, lebe in Solduno und habe in verschiedenen Bereichen gearbeitet. Künstlerisch tätig seit 1984. Im Jahr 2006 habe ich die WBK-Kurse der Bildhauerschule in Peccia abgeschlossen.

1 p. 16

19 pp. 32 - 33

MARZIO CAMPANA

Bidogno, CH

IT

Nato a Tesserete il 5 maggio 1951. Da Carusio dove ha il suo atelier di scultura. Inizia a scolpire il legno negli anni '70, da autodidatta. Nel 1992, 1994 e 1996 ha frequentato alcuni corsi presso la Scuola di Scultura di Peccia. Ha esposto le sue sculture in varie gallerie (Galleria Poma di Morcote, Galleria "La fenice" di Lugano, Sangalleria di Arcumeggia). Ha partecipato a diverse mostre.

DE

Geboren am 5. Mai 1951 in Tesserete. Lebt und arbeitet in Carusio. In den 1970er Jahren begann er als Autodidakt mit der Holzbildhauerei. In den Jahren 1992, 1994 und 1996 besuchte er Kurse an der Schule für Bildhauerei Peccia. Er hat seine Skulpturen in verschiedenen Galerien ausgestellt (Galleria Poma in Morcote, Galleria 'La Fenice' in Lugano, Sangalleria in Arcumeggia). Er hat an mehreren Ausstellungen teilgenommen.

7 p. 21

19 pp. 29 - 31

21 pp. 34 - 35

IRENA DRAGOVA

Sorengo, CH

IT

Irena Dragova è nata a Burgas, Bulgaria. Dalla metà degli anni '90 la sua vita si svolge in Svizzera, in Ticino. Dove ha trovato modo intanto di posizionarsi sul piano professionale - laurea in economia aziendale, specializzazione marketing - e finalmente di dedicarsi all'arte, realizzando il sogno che si portava da sempre nel cuore. Ha seguito le tappe di una robusta formazione, tra Italia e Svizzera, e ha iniziato a creare e a perfezionare la sua strada.

DE

Irena Dragova wurde in Burgas, Bulgarien, geboren. Seit Mitte der 1990er Jahre spielt sich ihr Leben in der Schweiz, im Tessin, ab. Dort fand sie einen Weg, sich beruflich zu positionieren - ein Studium der Betriebswirtschaftslehre mit Schwerpunkt Marketing - und sich schließlich der Kunst zu widmen und den Traum zu verwirklichen, den sie schon immer in ihrem Herzen trug. Sie folgte den Etappen einer soliden Ausbildung zwischen Italien und der Schweiz und begann, ihren Weg zu kreieren und zu perfektionieren.

1 p. 17

MARCO FELBER

Borgnone, CH

IT

Sono nato nell'ottobre del 1948 a Sursee. Ho scoperto il mio talento per il disegno a scuola. In quel periodo osservavo spesso uno scultore del legno, il cui lavoro mi affascinava. Ho svolto una professione tecnica fino alla pensione. Dal 2013 vivo in Ticino, a Costa di Borgnone, e ogni anno frequento diversi corsi presso la Scuola di Scultura di Peccia. Lì ho affinato le mie abilità del lavoro tridimensionale. Pietra, legno, argilla, gesso, cera e metalli hanno suscitato il mio interesse per la creazione di sculture.

DE

Ich wurde im Oktober 1948 in Sursee geboren. In der Schule habe ich mein Talent zum zeichnen entdeckt. In dieser Zeit habe ich auch oft einem Holzbildhauer zugeschaut, dessen Tätigkeit mich faszinierte. Bis zu meiner Pensionierung habe ich in einem technischen Beruf gearbeitet. Seit 2013 lebe ich in Costa di Borgnone TI und besuchte jährlich verschiedene Kurse an der Scuola di Scultura in Peccia. Dort habe ich die Kenntnisse im dreidimensionalen werken erlangt. Stein, Holz, Ton, Gips, Wachs und auch Metalle haben mein Interesse geweckt, um daraus Skulpturen zu gestalten.

6 p. 20

ANNA GODENZI-CIPPÀ

Seseglio, CH

IT

Il mio viaggio artistico ha inizio vent'anni fa nell'atelier di mosaico e pittura di Benedetto Norcia a Chiasso. Affascinata dalle geometrie e dai colori del mosaico, approfondisco le mie competenze con un corso intensivo a Ravenna. Tuttavia, la mia natura inquieta mi spinge a esplorare altre forme d'arte, frequentando corsi di scultura e pittura a Como (IT) e in seguito a Peccia. L'incontro con artisti come Pierre Casé è determinante nel mio percorso, spronandomi a credere in me stessa e a impegnarmi appieno. Il mio lavoro è istintivo ed emotivo, influenzato dalla natura e dalla quotidianità. Utilizzo una varietà di materiali, creando opere che vibrano di vita ed energia. L'arte è per me una dimensione nuova, un modo di esprimere emozioni e interagire con gli altri tramite un linguaggio non convenzionale.

Sperimentare nuove tecniche è diventato il mio mantra, alimentando la mia gioia e la mia passione artistica.

Lavoro nel mio atelier di Caneggio, Valle di Muggio (TI).

DE

Mein künstlerischer Weg begann vor 20 Jahren im Mosaik- und Malerei-Atelier von Benedetto Norcia in Chiasso.

Fasziniert von den Geometrien und Farben des Mosaiks, vertiefte ich meine Kenntnisse in einem Intensivkurs in Ravenna. Meine rastlose Natur treibt mich jedoch dazu, andere Kunstformen zu erforschen, und ich besuche Bildhauer- und Malkurse in Como (IT) und später in Peccia. Die Begegnung mit Künstlern wie Pierre Casé ist entscheidend für meinen Weg und spornt mich an, an mich selbst zu glauben und mich voll zu engagieren. Meine Arbeit ist instinktiv und emotional, beeinflusst von der Natur und dem Alltag. Ich verwende eine Vielzahl von Materialien, und schaffe Werke, die vor Leben und Energie vibrieren. Die Kunst ist für mich eine neue Dimension, eine Art, Emotionen auszudrücken und mit anderen durch eine unkonventionelle Sprache zu interagieren.

Das Experimentieren mit neuen Techniken ist zu meinem Mantra geworden, das meine Freude und künstlerische Leidenschaft beflügelt. Ich arbeite in meinem Atelier in Caneggio, Muggiotal (TI).

1 p. 16

DANIEL HARDMEIER

Irgagna, CH

IT

Scultore in proprio. Nato nel 1964 a Rütli (ZH). Nel 1986 inizia a cimentarsi con la scultura. Attivo per parecchi anni quale tagliapietre. Nel 1989 soggiorna a Pietrasanta (I), è assistente di M. Volz. Nel 1990 formazione presso la Scuola di scultura di Müllheim. Dal 1994 lavora in proprio a Sünikon, Steinmaur. Dal 1999 è assistente di André Raboud, St. Triphon. Dal 1991 esposizioni personali e collettive in Svizzera. Insegna alla Scuola di Scultura di Peccia dal 2004.

DE

Freischaffender Bildhauer. Geboren 1964 in Rütli ZH. 1986 Einstieg in die Bildhauerei. Während mehrerer Jahre als Steinhauer in der Steinindustrie tätig. 1989 Aufenthalt in Pietrasanta (I), Assistent von Mandy Volz. 1990 Bildhauerschule in Müllheim. Seit 1994 eigener Werkplatz und Atelier in Sünikon, Steinmaur. Seit 1999 Assistent von André Raboud, St. Triphon. Ab 1991 Einzel- und Gruppenausstellungen in der Schweiz. Seit 2004 Dozent für Bildhauerei an der Scuola di Scultura.

4 p. 19

26 p. 36

PAOLA HÄRING

Gordola, CH

IT

Sono nata a Bellinzona nel 1963, vivo nel Locarnese. Ho appreso a copiare la figura umana, il corpo umano mi intriga molto, forse non è neppure più tanto attuale occuparsi del corpo, ma di cosa siamo fatti noi? Il corpo portatore della nostra anima, delle nostre gioie dei nostri dolori, il corpo come essenza del nostro essere. Cerco di occuparmi del corpo, utilizzando diversi materiali. Ora sono arrivata a utilizzare il bronzo.

DE

Ich wurde 1963 in Bellinzona geboren und lebe in der Region Locarno. Ich habe gelernt, die menschliche Figur zu kopieren, der menschliche Körper fasziniert mich sehr, vielleicht ist es gar nicht mehr so aktuell, sich mit dem Körper zu beschäftigen, aber woraus sind wir gemacht? Der Körper als Träger unserer Seele, unserer Freuden und unserer Sorgen, der Körper als Essenz unseres Seins. Ich versuche, mich mit dem Körper zu beschäftigen, mit verschiedenen Materialien. Jetzt bin ich dazu gekommen, Bronze zu verwenden.

10 p. 23

LINE LINDGREN

Iragna, CH

IT

Nata in Norvegia nel 1966. Nel 1988 ho viaggiato in Italia, a Pietrasanta, dove ho avuto il mio primo incontro con la scultura in pietra. Dal 1990 vivo e lavoro in Svizzera. 1998 Formazione professionale come tecnologa di fusione presso la Kunstgiesserei di San Gallo. Dal 2003 al 2020 ho lavorato come scultrice e fonditotrice d'arte a Steinmaur.

Dal 2019 lavoro in una cava dismessa a Iragna (TI).

Partecipazione a varie mostre collettive e personali in Svizzera

Nel 2024 parteciperò a mostre collettive a "Ville des Arts", Waldenburg, OpenArt "Trii", Roveredo.

DE

Geboren 1966 in Norwegen. 1988 Reise nach Italien, Pietrasanta wo ich meine erste Begegnung mit der Steinbildhauerei machte. Seit 1990 lebe ich und arbeite in der Schweiz. 1998 Berufsausbildung, als Giesstechnologin in der Kunstgiesserei, St.Gallen. 2003 bis 2020 war ich als Bildhauerin und Kunstgiesserei in Steinmaur, tätig. Seit 2019 arbeite ich einem stillgelegten Steinbruch in Iragna (TI). Teilnahme an verschiedenen Gruppen- und Einzelausstellungen in der Schweiz 2024 beteilige ich mich an Gruppen Ausstellungen in «Ville des Arts», Waldenburg, OpenArt «Trii», Roveredo.

5 p. 19

16 p. 26

MARCO MAGISTRA

Locarno, CH

IT

Nato nel 1953 a Locarno. Ho iniziato a dipingere nel 2009, era tempo di iniziare a dare spazio a idee che avevo tenuto nel cassetto: il disegno e la pittura erano tra queste.

L'interesse per la pietra risale infatti agli anni della mia gioventù. Un'attrazione che grazie all'esperienza della pittura mi ha portato verso la Scuola di Scultura di Peccia, in Val Lavizzara.

Qui, dal 2014, seguo corsi di scultura del marmo e di modellatura. Grazie alle sue energie e all'offerta ampia e di elevata qualità, questo sito attorniato da una natura incantevole regala ogni volta esperienze indimenticabili.

DE

1953 in Locarno geboren. Mit der Malerei habe ich 2009 begonnen. Es war an der Zeit, meinen Ideen, die ich in der Schublade hatte, Raum zu geben: Zeichnen und Malen gehörten dazu. Tatsächlich geht mein Interesse an Stein auf meine Jugendjahre zurück. Eine Anziehungskraft, die mich dank der Erfahrung in der Malerei zur Bildhauerschule in Peccia im Lavizzara-Tal führte. Hier besuche ich seit 2014 Kurse in Steinbildhauerei und Modellieren. Dank der Energie und des breit gefächerten und hochwertigen Angebots bietet dieser Ort inmitten einer bezaubernden Natur jedes Mal unvergessliche Erlebnisse.

1 p. 16

14 p. 25

19 p. 28

MARGIT DELL'ATELIER ARTÈGENIALE

Stabio, CH

IT

Sono nata negli anni '60 a Monaco di Baviera.

Dopo il diploma di commercio ho iniziato la mia carriera professionale come imprenditore nel settore informatico.

In quegli anni l'arte era una passione, una controparte al mio lavoro.

Per rimanere fedele a me stessa, mi sono dedicata a un'altra passione: all'essere umano e alla sua anima.

La creazione scultorea mi viene spontanea e naturale.

La forma scaturisce da dentro di me.

L'arte manierista o alla moda non mi appartengono.

Le mie opere sono strettamente legate a me, alla mia vita personale e ai miei sentimenti.

DE

In den 1960 wurde ich in München geboren.

Nach einem Abschluss im Kaufmännischen Bereich begann ich als Unternehmerin in der IT-Branche. In diesen Jahren war Kunst ein Gegenpool zu meiner Arbeit. Um mir treu zu bleiben habe ich mich später einer weiteren Leidenschaft zugewandt.

Dem Menschen und seiner Seele.

Plastisches Gestalten fühlt sich für mich leicht und natürlich an.

Das Formen entspringt meinem Inneren. Manieristische, trendige oder modische Kunst sind nicht meine Intension. Meine Arbeiten sind eng mit mir und meinem persönlichen Leben, meinem Empfinden verbunden.

17 p. 27

GIORGIO MONDIA

Balerna, CH

IT

Nato a Chiasso il 20.12.1954, di professione avvocato e notaio ma attratto da sempre dalla forza e bellezza delle pietre, finché, spinto da uno di quegli impulsi tanto irrazionali quanto provvidenziali che accadono a volte nella vita, si iscrive ad un corso di scultura del marmo alla Scuola di Scultura di Peccia. Da quel momento non ha più smesso di martellare in ogni momento libero e aspira a passare fra le pietre l'incombente terza età.

DE

Geboren am 20.12.1954 in Chiasso. Als Rechtsanwalt und Notar fühlte ich mich dennoch schon immer von der Kraft und der Schönheit des Steins angezogen, bis ich, getrieben von einem dieser ebenso irrationalen wie zufälligen Impulse, die das Leben manchmal mit sich bringt, einen Steinbildhauerkurs an der Scuola di Scultura von Peccia belegte. Seitdem hat meine Sehnsucht nicht mehr aufgehört, in jeder freien Minute zu hämmern und die bevorstehende dritte Lebensphase zwischen den Steinen zu verbringen.

22 p. 35

MADDALENA MORA

Gordola, CH

IT

Nata nel 1993.

Laurea Accademia di Belle Arti Brera.

Diploma Maestria Academy of Flower Design.

Diploma federale di Fiorista scuole professionali artigianali e industriali.

Maturità professionale artistica.

Certificato corsi per formatrice di apprendisti in azienda.

Diploma internazionale Floristmeister.

DE

Geboren 1993.

Abschluss an der Akademie der Schönen Künste Brera mit Diplom.

Meister-Schülerin für Blumendesign. Eidgenössisches Diplom

der Berufsfachschule für Floristen und Industrie.

Künstlerische Berufsmaturität.

Kurszertifikat als Lehrlingsausbilderin im Betrieb.

Internationales Floristmeister-Diplom.

2 p. 18

11 p. 24

24 p. 36

MASSIMILIANO PAGANINI

Pura, CH

IT

Nato a Locarno nel 1966, da 18 anni vive a Pura.

Da 5 anni si dedica alla pittura e alla scultura a tempo parziale nel suo atelier di Camorino. Per la pittura predilige l'arte geometria e la tecnica Spray acrilica su tela. Mentre per i progetti futuri che riguardano le sculture utilizzerà prevalentemente il marmo, il gesso, il legno e l'acciaio.

DE

Geboren 1966 in Locarno. Er lebt seit 18 Jahren in Pura.

Seit fünf Jahren widmet er sich nebenberuflich der Malerei und der Bildhauerei in seinem Atelier in Camorino. In der Malerei bevorzugt er die geometrische Kunst und die Technik Spray Acryl auf Leinwand. Für zukünftige Projekte im Bereich der Bildhauerei wird er hauptsächlich Marmor, Gips, Holz und Stahl verwenden.

18 p. 28

PEBO – LUCIA PEDUZZI-BORDONI

Bellinzona, CH

IT

Di origine luganese, dopo una laurea in studi umanistici, ho iniziato il mio percorso artistico professionale a Basilea, conseguendo un diploma presso la Schule für Gestaltung, lavorando in atelier ed insegnando. Dopo un ventennio passato nella città renana, sono tornata in Ticino dove continuo la mia attività come insegnante di arti visive e come artista nel mio atelier di Bellinzona.

DE

Ursprünglich aus Lugano stammend, begann ich nach einem Studium der Humanistik meine künstlerische Laufbahn in Basel, wo ich ein Diplom an der Schule für Gestaltung erwarb, in Ateliers arbeitete und unterrichtete. Nachdem ich 20 Jahre in der Stadt am Rhein verbracht hatte, kehrte ich ins Tessin zurück, wo ich meine Arbeit als Lehrerin für bildende Kunst und als Künstlerin in meinem Atelier in Bellinzona fortsetze.

19 p. 32

FRANCESCA PETRARCA

Stabio, CH

IT

Ho da sempre apprezzato l'arte nelle sue molteplici forme, tuttavia, l'incontro con le opere di Alberto Giacometti è stato determinante per appassionarmi al mondo della scultura, alla quale mi dedico scoprendo, strada facendo, la potenza e la bellezza di un'arte che sprona ad incanalare le proprie energie dando forma concreta alle emozioni.

"Mentre lavoro il mio respiro rallenta, la mia mente si svuota e le mie mani si muovono da sole. La scultura per me è un'esigenza, una passione a cui non posso più rinunciare, il tempo si ferma e io mi sento libera".

DE

Die Begegnung mit den Werken von Alberto Giacometti war ausschlaggebend dafür, dass ich mich für die Welt der Bildhauerei interessierte, der ich mich seit 2015 widme. Dabei entdeckte ich die Kraft und die Schönheit einer Kunst, die dazu anregt, die eigenen Energien zu kanalisieren, indem sie den Emotionen eine konkrete Form gibt.

"Während ich arbeite, verlangsamt sich mein Atem, mein Geist leert sich und meine Hände bewegen sich von selbst. Die Bildhauerei ist für mich ein Bedürfnis, eine Leidenschaft, die ich nicht mehr aufgeben kann, die Zeit bleibt stehen und ich fühle mich frei".

12 p. 24

25 p. 36

NICOLAS PYTHOUD

Giubiasco, CH

IT

Nato il 08.03.1964 - Grafico. 10 anni a Zurigo come grafico e direttore artistico in diverse agenzie pubblicitarie e eventi. Dal 1996 indipendente con studio di comunicazione, design, eventi, Graficadidee - Giubiasco. Attivo come responsabile artistico in molti eventi e collaboratore esterno RSI-ReteTre. Svolti diversi corsi e seminari creativi a Peccia e Zurigo.

DE

Geboren am 08.03.1964 - Grafikdesigner. 10 Jahre in Zürich als Grafikdesigner und Art Director in verschiedenen Werbeagenturen und Events. Seit 1996 selbständig mit Kommunikations-/Design-/Event-Studio, Graficadidee - Giubiasco. Aktiv als Art Director bei vielen Events und externer Mitarbeiter von RSI-ReteTre. Verschiedene Kunstkurse und Seminare in Peccia und Zürich.

8 p. 21

CATHERINE ROVELLI

Sala Capriasca, CH

IT

Catherine Rovelli si dedica da anni alla scultura su pietra. Lavora ad Arzo e a Carrara, disegna, studia, ricerca, organizza seminari ed espone. A Canobbio presenta due sculture chiamate Aurora e Selene entrambe ricordano nomi di donne antiche ma anche nomi di luce d'astri. Predilige i volumi femminili, forme morbide come accarezzate dalle acque e tagli incisivi. Busti adagiati come a volersi sciogliere in terra ma che al contempo generano respiro, materia e soffio vitale.

DE

Catherine Rovelli widmet sich seit vielen Jahren der Steinbildhauerei. Sie arbeitet in Arzo und Carrara, zeichnet, forscht, organisiert Workshops und stellt aus. In Canobbio präsentiert sie zwei Skulpturen mit den Namen Aurora und Selene, die beide an Namen antiker Frauen, aber auch an Namen von Gestirnen erinnern. Sie bevorzugt weibliche Volumina, weiche Formen, als ob sie vom Wasser umschmeichelt würden, und scharfe Schnitte. Liegende Büsten, als wollten sie mit der Erde verschmelzen und gleichzeitig Atem erzeugen, Materie und Lebensatem.

3 p. 18

13 p. 25

GERMANO SIMONA

Locarno, CH

IT

Nasce a Locarno nel 1945. Attualmente lavora nell'atelier di Via Vallemaggia 16c a Locarno. Inizia, quale autodidatta, a lavorare la pietra e in particolare il marmo di Peccia alla fine degli anni 70. Nel 1989 segue per la prima volta un corso, tenuto dal promotore Alex Naef presso la Scuola di Scultura, aperta da pochi anni. Negli anni successivi frequenta diversi corsi: scultura per avanzati, modellaggio, calco in gesso e disegno della figura sotto la guida di Armando Losa.

DE

1945 in Locarno geboren. Derzeit arbeitet er in seinem Atelier in der Via Vallemaggia 16c in Locarno. Als Autodidakt begann er Ende der 1970er Jahre, mit Stein und insbesondere mit Peccia-Marmor zu arbeiten. 1989 besuchte er zum ersten Mal einen Kurs bei Promotor Alex Naef an der Bildhauerschule, die einige Jahre zuvor eröffnet worden war. In den folgenden Jahren besuchte er verschiedene Kurse: fortgeschrittene Bildhauerei, Modellieren, Gipsabguss und Aktzeichnen unter der Leitung von Armando Losa.

9 pp. 22 - 23

23 p. 35

PATRIZIA STIERLI

Pregassona, CH

IT

Patrizia Stierli nasce nel 1974 a Lugano. Ha frequentato scuole d'arte in Svizzera, Francia, Italia ed è diplomata in pittura di scena. Dà vita alle sue visioni attraverso una tecnica artistica riconducibile al "realismo fantastico", che le permette di raccontare mondi immaginari, ma possibili.

DE

Patrizia Stierli wurde 1974 in Lugano geboren. Sie besuchte Kunstschulen in der Schweiz, Frankreich, Italien, und diplomierte sich in Bühnenmalerei. Die künstlerischen Techniken die sie anwendet, lassen sich dem "Phantastischen Realismus" zuordnen, der es ihr ermöglicht, imaginäre, jedoch mögliche Welten zu erschaffen und darzustellen.

19 p. 29

BERNHARD STRUCHEN

Tegna, CH

IT

2000 - 2002: Diploma di abilitazione all'insegnamento presso l'HGKZ, materia: arti visive. Precedentemente presso la Kunstgewerbeschule der Stadt Zürich KGZ; diploma in illustrazione scientifica. Studio di illustrazione scientifica e insegnante di disegno artistico, scuola cantonale di Coira/GR. 1974: Borsa di studio federale per le arti applicate. 1971: Premio per la realizzazione della Scuola di Arti Applicate della Città di Zurigo. Da luglio 2010 lavoro artistico indipendente Atelier 24B, Fondazione Remo Rossi Locarno/TI. Varie mostre in Ticino dal 2013.

DE

2000 – 2002: Abschluss Höheres Lehramt an der HGKZ, Fach: Bildnerisches Gestalten. Zuvor Kunstgewerbeschule der Stadt Zürich KGZ; Diplom für wissenschaftliche Illustration. Atelier für wissenschaftliche Illustration und Lehrer für bildnerisches Gestalten, Kantonsschule Chur/GR. 1974: Eidgenössisches Stipendium für angewandte Kunst. 1971: Leistungspreis der Kunstgewerbeschule der Stadt Zürich. Seit Juli 2010 freies künstlerisches Arbeiten Atelier 24B, Fondazione Remo Rossi Locarno/TI. Seit 2013 diverse Ausstellungen im Tessin.

15 p. 25

AMANI ZREBA

Canobbio, CH

IT

Sono una scultrice libica, nata a Tripoli nel 1981. Ora mi sono radicata in Ticino a Canobbio. Ho sempre avuto interessi artistici, ma è solo dal 2019 che ho potuto dedicarmi all'arte a tempo pieno. Amo sperimentare le differenti tecniche artistiche esplorando le potenzialità dei diversi materiali: bronzo, cemento, marmo, polistirolo espanso, ceramica, cera, pietra e gesso.

DE

Ich bin eine libysche Bildhauerin, geboren 1981 in Tripolis. Ich bin jetzt im Tessin in Canobbio ansässig. Ich war schon immer künstlerisch interessiert, aber erst seit 2019 kann ich mich ganz der Kunst widmen. Ich liebe es, mit verschiedenen künstlerischen Techniken zu experimentieren und das Potenzial verschiedener Materialien zu erforschen: Bronze, Zement, Marmor, expandiertes Polystyrol, Keramik, Wachs, Stein und Gips.

20 p. 34

OPERE

per numero





ANNA GODENZI-CIPPÀ
Seseglio, CH

Famiglia, 2024

41 x 24 x 24 cm
Materiale: gres

Prezzo di vendita: 1'800 CHF

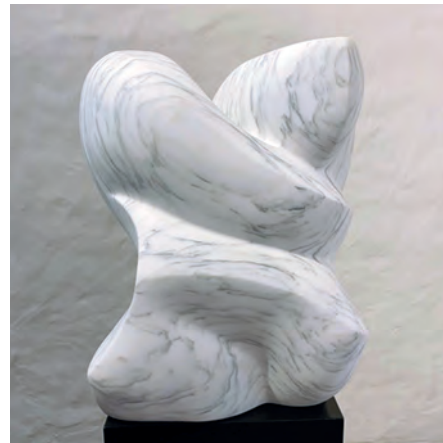


MARCO MAGISTRA
Locarno, CH

L'inizio, 2014

Misure: 42 x 30 x 30 cm / 30 x 120 x 25 cm
Materiale: marmo di Peccia, larice

Prezzo di vendita: 3'200 CHF



MARCO CALLEGARO
Solduno, CH

Armonia, 2006

Misure: 48 x 30 x 61 cm
Materiale: marmo di Carrara

Prezzo di vendita: 26'000 CHF



IRENA DRAGOVA
Sorengo, CH

Dark moon, 2022

Misure: 68 x 68 x 22 cm
Materiale: bronzo

Prezzo di vendita: 3'800 CHF



Braveheart, 2021

Misure: 72 x 22 x 20 cm
Materiale: bronzo

Prezzo di vendita: 3'800 CHF



Dasein, 2022

Misure: 70 x 40 x 20 cm
Materiale: bronzo

Prezzo di vendita: 3'800 CHF

2 Casa Comunale, Piazzetta



MADDALENA MORA

Gordola, CH

Dovunque, 2024

Misure: variabile

Materiale: gesso, cemento, marmo

Prezzo di vendita: 12'900 CHF,
pezzi singoli su richiesta

3 Casa Comunale, Piazzetta



CATHERINE ROVELLI

Sala Capriasca, CH

Aurora, 2023

Misure: 34 x 35 x 63 cm

Materiale: marmo di Carrara

Prezzo di vendita: 12'000 CHF

La Scuola di Scultura di Peccia

Sin dal 1984 esiste a Peccia, nel cuore delle Alpi ticinesi, la Scuola di Scultura. Il livello di professionalità e l'atmosfera peculiare, influenzati dalla natura sublime e potente dell'Alta Valmaggia, offrono le condizioni ideali per immergersi nel mondo delle arti figurative. La sua ricca offerta di corsi apre ai frequentatori l'ampio campo della creazione artistica con marmo e altri materiali idonei.

Sul sito www.scultura.ch si trovano informazioni concernenti i vari contenuti dei corsi, docenti, alloggio e costi.

Ci rallegriamo sin d'ora di poterla accogliere alla Scuola di Scultura di Peccia!

Per informazioni sull'acquisto delle opere contattare:

Almute Großmann-Naef / Alex Naef
+41 91 755 13 04 – scuola@marmo.ch

4 Via Trevano / Via S. Bernardo,
Piazzetta



DANIEL HARDMEIER
Iragna, CH

Door, 2009

Misure: 150 x 80 x 60 cm
Materiale: diorite, metallo

Prezzo di vendita: 28'000 CHF

5 Via Trevano / Via S. Bernardo,
Piazzetta



LINE LINDGREN
Iragna, CH

Balabiott, 2019

Misure: 100 x 100 x 22 cm
Materiale: marmo di Carrara

Prezzo di vendita: 21'000 CHF



6 Piazzora, Risciada di Pescia



MARCO FELBER
Borgnone, CH

La chiacchierata, Donna sdraiata, 2022

Misure: 65 x 18 x 28 cm
Materiale: marmo di Peccia

Prezzo di vendita: 8'750 CHF



La chiacchierata, Donna seduta, 2024

Misure: 35 x 28 x 43 cm
Materiale: marmo di Peccia

Prezzo di vendita: 7'250 CHF



*La chiacchierata,
Donna sullo sgabello, 2024*

Misure: 36 x 22 x 47 cm
Materiale: marmo di Peccia

Prezzo di vendita: 7'750 CHF

Die Bildhauerschule Peccia

Mitten in den Tessiner Alpen gibt es seit 1984 die Scuola di Scultura von Peccia. Das professionelle Niveau und das besondere Ambiente, geprägt von der starken und wunderschönen Natur des oberen Maggiales, bieten optimale Bedingungen in die Welt der bildenden Künste einzutauchen. Mit ihrem reichen Kursangebot erschließt die Bildhauerschule den Teilnehmenden das weite Feld des Gestaltens mit Marmor und anderen Werkstoffen.

Auf www.bildhauerschule.ch finden Sie Informationen zu den einzelnen Kursinhalten, Dozenten, Unterkunft und Kosten.

Wir freuen uns, Sie persönlich in Peccia begrüßen zu dürfen!

Information und Verkauf der Werke über Kontakt:

Almute Großmann-Naef / Alex Naef
+41 91 755 13 04 – scuola@marmo.ch

7 Giardino, Via Albostra



MARZIO CAMPANA
Bidogno, CH

Ondina, 2006/2007

Misure: 105 cm
Materiale: marmo di Peccia

Prezzo di vendita: su richiesta

8 Via Albostra



NICOLAS PYTHOUD
Giubiasco, CH

Gargoil stanco, 2023

Misure: 45 x 50 x 172 cm
Materiale: cedro, acrilico

Prezzo di vendita: 3'313 CHF



GERMANO SIMONA
Locarno, CH

Un po' grottesco, 2018/2020

Misure: 60 x 31 x 7 cm
Materiale: marmo di Carrara

Prezzo di vendita: 4'500 CHF



Lineare, 1992

Misure: 134 x 41 x 14 cm
Materiale: marmo di Peccia

Collezione privata



Bendato, 2004

Misure: 77 x 30 x 11 cm
Materiale: marmo di Carrara

Prezzo di vendita: 4'500 CHF



Testa storta, 2007

Misure: 37,5 x 21 x 7 cm
Materiale: marmo di Peccia

Prezzo di vendita: 2'000 CHF

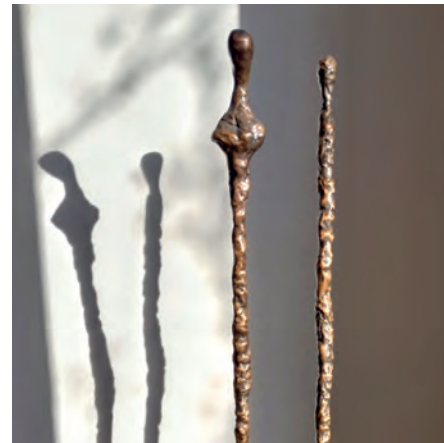


PAOLA HÄRING
Gordola, CH

Fierezza, 2016

Misure: 4 x 7 x 60 cm
Materiale: bronzo, granito

Prezzo di vendita: 2'300 CHF

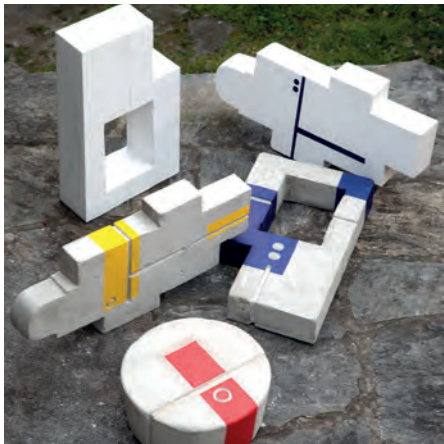


In cammino, 2016

Misure: 30 x 25 x 102 cm
Materiale: bronzo, granito

Prezzo di vendita: 3'800 CHF

11 Vicolo vecchio



MADDALENA MORA
Gordola, CH

Dovunque, 2024

Misure: variabile
Materiale: gesso, cemento

Prezzo di vendita: 3'900 CHF
pezzi singoli su richiesta

12 Vicolo vecchio



FRANCESCA PETRARCA
Stabio, CH

Fusione, 2022

Misure: 170 x 44 x 30 cm
Materiale: bronzo

Prezzo di vendita: 14'700 CHF



Risveglio, 2022

Misure: 160 x 42 x 20 cm
Materiale: bronzo

Prezzo di vendita: 10'800 CHF

13 Piazza Colombaro



CATHERINE ROVELLI
Sala Capriasca, CH

Selene, 2022

Misure: 40 x 30 x 51 cm
Materiale: marmo di Carrara

Prezzo di vendita: 5'600 CHF

14 Piazza Colombaro



MARCO MAGISTRA
Locarno, CH

Dualità, 2022

Misure: 40 x 30 x 22 cm
Materiale: marmo di Peccia

Prezzo di vendita: 3'600 CHF

15 Piazza Colombaro



BERNHARD STRUCHEN
Tegna, CH

Pancia, 2002

Misure: 25.5 x 45 x 32 cm
Materiale: marmo di Peccia

Prezzo di vendita: 4'000 CHF



16 Piazza Colombaro



LINE LINDGREN
Iragna, CH

Anemone Bianca, 2015

Misure: 50 x 50 x 50 cm
Materiale: marmo di Lasa

.....
Prezzo di vendita: 10'000 CHF



MARGIT - ARTÉGENIALE
Stabio, CH

Il violino comincia, 2018

Misure: 30 cm
Materiale: bronzo

Prezzo di vendita: 2'700 CHF



Es groovt mit Hut, 2018

Misure: 30 cm
Materiale: bronzo

Prezzo di vendita: 3'200 CHF



Saxofon-IST, 2017

Misure: 30 cm
Materiale: bronzo

Prezzo di vendita: 3'500 CHF



18 Via Fumagalli



MASSIMILIANO PAGANINI
Pura, CH

LIFE, 2024

Misure: 120 x 40-60 x 8 / 60 x 60 x 40 cm
Materiale: marmo di Lasa,
granito scuro Maggia

Prezzo di vendita: 8'550 CHF

19 Vetrina Artistica *



MARCO MAGISTRA
Locarno, CH

Gatto, 2019

Misure: 36 x 27 x 12 cm
Materiale: bronzo

Prezzo di vendita: 4'500 CHF

19 Vetrina Artistica *

* La chiave della vetrina artistica è da ritirare presso l'Osteria Centrale (Piazza Colombaro). Al mercoledì l'Osteria è chiusa.

* Die Schlüssel der künstlerischen Schaufenster sind bei der Osteria Centrale abzuholen (Piazza Colombaro). Mittwoch ist die Osteria geschlossen.



PATRIZIA STIERLI
Pregassona, CH

Il mare dentro, 2023

Misure: 60 x 40 x 30 cm
Materiale: carta

Prezzo di vendita: 650 CHF



Get happy, 2023

Misure: 30 x 31 x 30 cm
Materiale: carta

Prezzo di vendita: 680 CHF

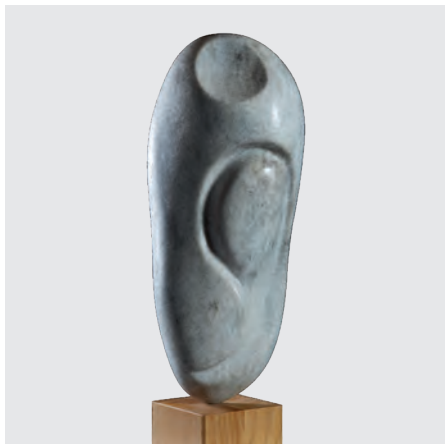


MARZIO CAMPANA
Bidogno, CH

10 aprile, 2003

Misure: 52 x 22 x 11 cm
Materiale: marmo di Peccia

Prezzo di vendita: su richiesta



MARZIO CAMPANA
Bidogno, CH

Sculptura, 2018

Misure: 45 x 20 x 15 cm
Materiale: marmo di Peccia

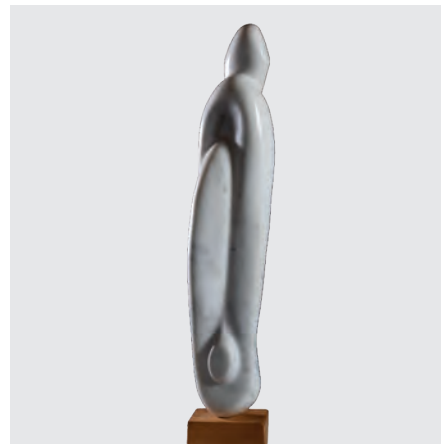
Prezzo di vendita: su richiesta



Figura eretta, 2014

Misure: 56 x 10 x 10 cm
Materiale: marmo di Peccia

Prezzo di vendita: su richiesta



Figura, 2000

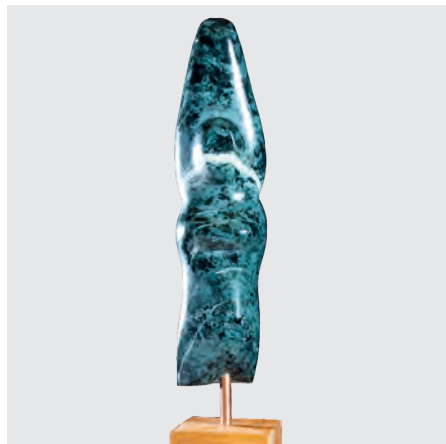
Misure: 57 x 11 x 8 cm
Materiale: marmo di Carrara

Prezzo di vendita: su richiesta

19 **Vetrina Artistica ***

* La chiave della vetrina artistica è da ritirare presso l'Osteria Centrale (Piazza Colombaro). Al mercoledì l'Osteria è chiusa.

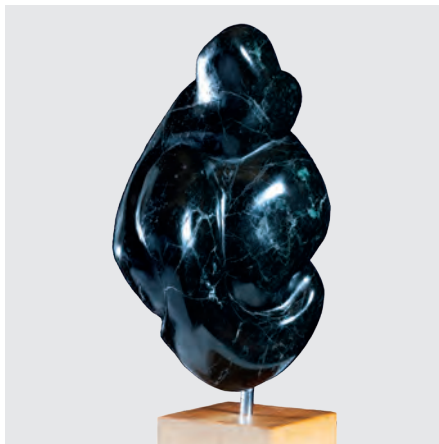
* Die Schlüssel der künstlerischen Schaufenster sind bei der Osteria Centrale abzuholen (Piazza Colombaro). Mittwoch ist die Osteria geschlossen.



Donna con bavaglio, 2023

Misure: 43 x 9 x 8 cm
Materiale: serpentino

Prezzo di vendita: su richiesta



Maternità, 2019

Misure: 34 x 18 x 14 cm
Materiale: marmo di Levanto

Prezzo di vendita: su richiesta



Riflessione, 2023

Misure: 24 x 20 x 8 cm
Materiale: marmo di Levanto

Prezzo di vendita: su richiesta



PEBO – LUCIA PEDUZZI-BORDONI
Bellinzona, CH

La chiave nella porta, 2017

Misure: 8 x 7 x 22 cm
Materiale: bronzo

Prezzo di vendita: 1'000 CHF



Ti aspetto, 2023

Misure: 26 x 14 cm
Materiale: materiali misti

Prezzo di vendita: 380 CHF



MARCO CALLEGARO
Solduno, CH

Uomo seduto, 2005

Misure: 66 x 53 cm
Materiale: disegno su carta

Prezzo di vendita: 750 CHF cornice incl.

* La chiave della vetrina artistica è da ritirare presso l'Osteria Centrale (Piazza Colombaro). Al mercoledì l'Osteria è chiusa.

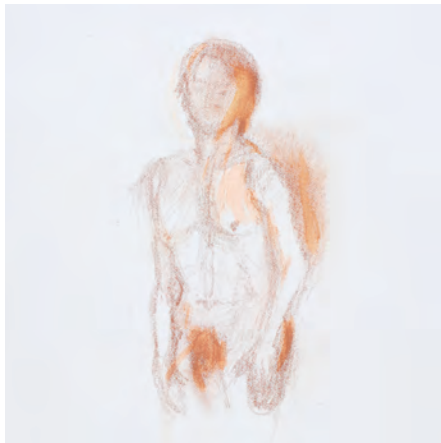
* Die Schlüssel der künstlerischen Schaufenster sind bei der Osteria Centrale abzuholen (Piazza Colombaro). Mittwoch ist die Osteria geschlossen.



Donna seduta, 2005

Misure: 70 x 100 cm
Materiale: disegno su carta

Prezzo di vendita: 950 CHF cornice incl.



Uomo in piedi, 2005

Misure: 58 x 51 cm
Materiale: disegno su carta

Prezzo di vendita: 750 CHF cornice incl.



Dorso d'uomo seduto, 2005

Misure: 58 x 51 cm
Materiale: disegno su carta

Prezzo di vendita: 800 CHF cornice incl.

20 Giardino Villa Fumagalli /
Hostaria del pozzo



AMANI ZREBA
Canobbio, CH

Incontro, 2023

Misure: 75 x 80 x 165 cm
Materiale: palchi di cervo, metallo,
legno e cemento

Prezzo di vendita: 2'400 CHF

21 Vicolo Hostaria del Pozzo

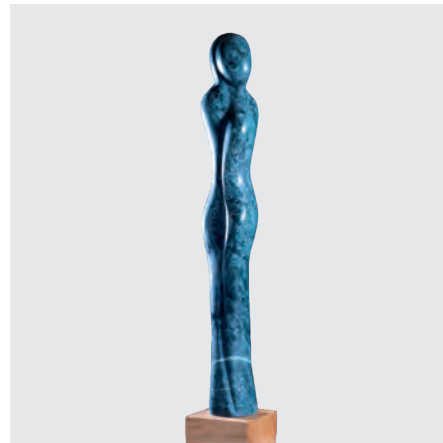


MARZIO CAMPANA
Bidogno, CH

Yoga, 2020

Misure: 90 x 26 x 11 cm
Materiale: marmo di Peccia

Prezzo di vendita: su richiesta



Intimità, 2023

Misure: 78 x 10 x 10 cm
Materiale: serpentino

Prezzo di vendita: su richiesta

21 Vicolo Hostaria del Pozzo



Meditazione, 1997

Misure: 25 x 40 x 40 cm
Materiale: marmo di Carrara

Prezzo di vendita: su richiesta

22 Piazzetta Bossoli



GIORGIO MONDIA
Balerna, CH

Leopardo della Val di Peccia, 2010

Misure: 60 x 37 x 36
Materiale: marmo di Peccia, metallo

Prezzo di vendita: 10'000 CHF

23 Piazzetta Bossoli



GERMANO SIMONA
Locarno, CH

Bruco, 1989

Misure: 33 x 75 x 27 cm
Materiale: marmo di Peccia

Proprietà privata

24 Piazzetta Chiesa San Siro



MADDALENA MORA
Gordola, CH

Dovunque, 2024

Misure: variabile
Materiale: gesso, cemento, marmo

Prezzo di vendita: 12'900 CHF,
pezzi singoli su richiesta

25 Chiesa San Siro, Vista Lago



FRANCESCA PETRARCA
Stabio, CH

Infinito, 2024

Misure: 210 x 110 x 50 cm
Materiale: gesso e resina

Prezzo su richiesta

26 Chiesa San Siro, Vista Lago



DANIEL HARDMEIER
Iragna, CH

The black one, 2005

Misure: 270 x 160 x 45 cm
Materiale: diorite

Prezzo di vendita: 48'000 CHF



INFO OPERE

per artista

MARCO CALLEGARO

1 Ho voluto fare incontrare la concretezza del marmo con la fragilità delle concordanze sempre da ricostruire; il blocco di marmo lasciandosi accarezzare rivela la sorpresa di proporzioni non pensate a priori, nascoste. La linea di forza della pietra celava accordi: venature che si fondono o accentuano nel movimento, luce di cristallo depositata da milioni di anni che si libera, scorza di sasso che si cangia in pelle levigata. E così, la scultura scopre continuamente volti nuovi, non in collisione, fluiscono in un concerto di tanti possibili armonici. Un'armonia appunto.

Ich wollte die Beschaffenheit des Marmors mit der Fragilität der immer wieder neu zu rekonstruierenden Konkordanzen zusammenbringen; der Marmorblock, der sich streicheln lässt, offenbart die Überraschung von Proportionen, an die man vorher nicht gedacht hat, die verborgen sind. Die kraftvolle Linie des Steins verbirgt Übereinstimmungen: Adern, die in der Bewegung verschmelzen oder akzentuiert werden, kristallines Licht, das sich in Jahrmillionen abgelagert hat und freigesetzt wird, Schalen aus Stein, die sich wie in polierte Haut verwandeln. Und so entdeckt die Skulptur immer wieder neue Gesichter, die nicht aufeinanderprallen, sondern in ein Konzert vieler möglicher Harmonien fließen. In der Tat eine Harmonie.

19 Daniel Stiefel, l'istruttore del corso, ha avuto un ruolo importante nel mio sviluppo come pittore (maestro). Grazie alla sua conoscenza delle varie tecniche, mi ha ispirato a incorporare l'espressività, il gioco delle ombre e la percezione nei disegni di nudo. Vorrei ringraziare Daniel Stiefel per aver risvegliato in me un potenziale che ora riesco a realizzare nei miei disegni.

Bei meiner zeichnerischen Entwicklung hat Daniel Stiefel, der Kursleiter, eine wesentliche Rolle gespielt. Dank dem Einblick in die verschiedenen Techniken hat er mich inspiriert, in die Akzeichnungen Ausdruckskraft, Schattenspiel und Wahrnehmung einfließen zu lassen. Ich danke Daniel Stiefel dafür, dass er in mir Potentiale geweckt hat, welche ich zeichnerisch umsetzen konnte.

MARZIO CAMPANA

7 Ho realizzato quest'opera in occasione della mostra "Pietra e Acqua" organizzata dalla Scuola di Scultura nel 2007 ad Ascona. Ho cercato di sviluppare questo tema pensando al modo in cui la pietra si è formata. Un luogo che un tempo era acqua, in milioni di anni si è trasformato in pietra. Ho voluto liberare una piccola onda di questo antico mare che era intrappolata nella roccia, anche se rimarrà nel suo stato solido. "Ondina" rappresenta la fusione fra la figura umana e il movimento di un'onda. Ricorda anche un'altra forma dell'acqua, una nuvola.

Ich habe dieses Werk anlässlich der Ausstellung 'Stein und Wasser' geschaffen, die von der Scuola di Scultura in Ascona im Jahr 2007 veranstaltet wurde. Ich habe versucht, dieses Thema zu entwickeln, indem ich über die Art und Weise nachdachte, wie Stein geformt wird. Ein Ort der einst Wasser war, hat sich im Laufe von Millionen von Jahren in Stein verwandelt. Ich wollte eine kleine Welle dieses alten Meeres freilegen, die im Felsen gefangen war, obwohl sie in festen Zustand verbleiben wird. "Ondina" stellt die Verschmelzung der menschlichen Figur mit der Bewegung einer Welle dar. Es erinnert auch an eine andere Form von Wasser, eine Wolke.

19 21 Lavoro i pezzi di pietra in modo intuitivo, guidato dalle emozioni umane, nella continua ricerca di un'espressione astratta in ogni singola scultura. Il tema della mia ricerca è la nascita della forma. La mia principale fonte di ispirazione è la figura umana. Prediligo i volumi morbidi e sfilati da linee serpeggianti e avvolgenti, attraverso i quali le forme vivono in un lento movimento, i personaggi attendono, respirano, spesso si raccolgono su sé stessi con mansuetudine, con dolcezza caparbia e scontrosa gentilezza. La gamma di opere in mostra intende riflettere il tema Canobbio vive e mostrare diversi aspetti della vita e della natura.

Ich bearbeite die Steine intuitiv, geleitet von menschlichen Emotionen, auf der ständigen Suche nach einem abstrakten Ausdruck in jeder einzelnen Skulptur. Das Thema meiner Forschung ist die Geburt der Form, meine wichtigste Inspiration ist die menschliche Figur. Ich bevorzuge weiche Volumen mit schlängelnden, umhüllenden Linien, durch die die Formen in langsamer Bewegung leben, die Figuren warten, atmen. Sie vereinen sich oft mit Sanftmut, mit hartnäckiger Sanftheit mit sich selbst. Die Auswahl der Werke in der Ausstellung soll das Thema, Canobbio vive, widerspiegeln und verschiedene Aspekte des Lebens und der Natur zeigen.

IRENA DRAGOVA

1 Le sue figure sono corpi in evoluzione. Mentre diventano espressione di atteggiamenti e soprattutto di stati d'animo, di tormenti ed emozioni, di quella lotta quotidiana che è il vivere, al tempo stesso cercano conformazioni nuove, modi di esprimersi più confacenti, come alla ricerca di sottili equilibri all'interno dei quali prendono il sopravvento parti

precise della figura umana: il busto, il torso, il dorso, l'addome... I varie riconoscimenti ricevuti dicono che è sulla buona strada, ma ancor più lo conferma il fatto che continui a ricercare, ad approfondire la storia dell'arte, a sperimentare con accanimento, a credere che la speranza è nell'opera.

Ihre Figuren sind Körper in Entwicklung. Während sie zum Ausdruck von Haltungen und vor allem von Gemütszuständen werden, von Qualen und Emotionen, von jenem täglichen Kampf, der das Leben ist, suchen sie gleichzeitig nach neuen Formen, nach angemesseneren Ausdrucksweisen, als ob sie auf der Suche nach subtilen Gleichgewichten wären, innerhalb derer bestimmte Teile der menschlichen Figur die Oberhand gewinnen: der Rumpf, der Rücken, der Bauch... Die verschiedenen Auszeichnungen, die sie erhalten hat, zeigen, dass sie auf dem richtigen Weg ist, aber noch wichtiger ist die Tatsache, dass sie weiterhin forscht, sich in die Kunstgeschichte vertieft, hartnäckig experimentiert und glaubt, dass die Hoffnung in jedem Werk liegt.

MARCO FELBER

6 Nei corsi di disegno e modellazione del nudo ero affascinata dal corpo umano nelle sue varie rappresentazioni. Trasformare tali forme in sculture con martello e scalpello sul marmo di Peccia è stata per me una sfida affascinante. Le 3 sculture femminili mi hanno dato l'idea per l'installazione "Chiacchierata". Qualcosa che si può trovare in tutto il mondo.

In den Kursen Aktzeichnen und -modellieren hat mich der menschliche Körper in seinen unterschiedlichen Darstellungen fasziniert. Aus solchen Arbeiten Skulpturen in Peccia-Marmor mit Hammer und Meissel zu

gestalten war für mich eine grosse faszinierende Herausforderung. Mit den 3 weiblichen Skulpturen entstand die Idee zu meiner Installation „Chiacchierata“. Also etwas, das überall auf der Welt vorkommt.

ANNA GODENZI-CIPPÀ

1

DANIEL HARDMEIER

4 "The Door" ha una sua storia. Questo materiale è un granito nero svedese e proviene dalla stessa selezione delle montagne nere come "The black one" (26), solo che in questo caso il punto di partenza era una grande lastra che pesava circa 4 tonnellate. L'idea originale era di scolpire un portone con una porta che rappresentasse i cinque elementi. La porta è stata forata direttamente dalla lastra e messa a nudo. Purtroppo, il fragile portone si è rotto durante il trasporto, per cui dell'intera composizione originale è rimasta solo la porta. Le pietre sono così, vanno e vengono e ci raccontano la loro storia.

«The Door» hat etwas eine eigene Geschichte. Dieses Material, ist ein swedish black Granit und ist aus derselben Auswahl in den schwarzen Bergen, wie «The black one» (26), nur war hier die Ausgangslage eine grosse Platte, die in etwa 4t wog. Die Ursprungsidee war ein Tor mit einer Türe herauszuarbeiten, die fünf Elemente repräsentierte. Die Türe wurde direkt aus der Platte herausgebohrt und freigelegt. Leider zerbrach das fragile Tor bei einem Transport, so dass von der gesamten, ursprünglichen Komposition, nur noch die Türe (The Door) übrigblieb. So ist es mit den Steinen, sie kommen und gehen und erzählen uns ihre Geschichten.

26 In un viaggio ho visitato le cave delle Montagne Nere, a nord di Malmö. Ho trovato bellissime pietre di granito nero svedese e ho selezionato alcuni pezzi da due cave diverse, Hägghult e Duvhult. Queste pietre hanno gettato le basi per la "serie black one". Le pietre avevano una forma propria e selvaggia. Mi sono ispirato a loro e ho iniziato a scolpire la pietra con l'aiuto di un modello. Le forme che scolpisco nella pietra sono per lo più arcaiche, amorse, organiche e astratte.

Auf einer Reise besuchte ich die Steinbrüche der schwarzen Berge, nördlich von Malmö. Ich fand wunderschöne Steine des swedish black Granit und las von zwei verschiedenen Steinbrüchen, dem Hägghult und dem Duvhult, einige Stücke aus. Mit diesen Steinen war eigentlich der Grundstein für die «black one serie» gelegt. Die Steine hatten ihre ganz eigene, wilde Form. Ich liess mich von ihnen inspirieren und fing an, mit Hilfe eines Modells den Stein zu schälen. Die Formen, die ich aus dem Stein herausarbeite, sind meistens archaische, amorphe, organische und abstrakte.

PAOLA HÄRING

10 Era da tempo che queste esili figure frullavano nella mia testa. Già oltre vent'anni fa, avevo fatto delle prove con diversi materiali. Già dall'antichità, già il grande scultore Giacometti aveva provato e riprovato la verticalità nella scultura, l'uomo che cammina, la fatica del vivere. Poi dopo tanti anni sono arrivata al bronzo, ho provato a fare due figure fuse in bronzo. Naturalmente avere tolto tutto, avere quasi tolto le forme, dopo avere lavorato a lungo sulla figura umana, sia attraverso il disegno dove cercavo di riprodurre la modella davanti a me

e soprattutto a Peccia dove ho avuto modo di sperimentare la conoscenza delle proporzioni, grazie ai validi insegnanti che mi hanno fatto imparare le giuste proporzioni del corpo umano. Qui non si mette, ma si toglie, si va verso la linearità, l'essenziale, il minimalismo.

Diese schlanken Figuren schwirren mir schon seit einiger Zeit im Kopf herum. Schon vor mehr als zwanzig Jahren hatte ich mit verschiedenen Materialien experimentiert. Der große Bildhauer Giacometti hatte immer wieder die Vertikalität in der Skulptur vertieft, den gehenden Menschen, die Müdigkeit des Lebens. Ich selbst kam nach vielen Jahren zur Bronze. Es scheint, als hätte ich hier alles weggelassen, die Formen wirken wie abgespeckt und das, nachdem ich mich lange mit der menschlichen Figur beschäftigt hatte. Dies sowohl im Zeichnen, wo ich versuchte, das Modell vor mir zu reproduzieren, als auch vor allem im Modellieren in Peccia, wo ich, dank der guten Lehrer, die Proportionen des menschlichen Körpers erlernte. Hier wird nicht hinzugefügt, sondern weggenommen, ich suche nach Linearität, nach dem Wesentlichen, nach Minimalismus.

LINE LINDGREN

5 È come un vibrante gioco di equilibri tra interno ed esterno, tra racchiudere e spingere fuori. Il tema della scultura **"Balabiott"** si riflette anche in altre sculture e sculture a cui ho lavorato di recente.

Es ist wie ein vibrierende Balanceakt zwischen Innen und Aussen, zwischen Umschliessen und Hinausdrängen. Das Thema der Skulptur «Balabiott» spiegelt sich auch in anderen Skulpturen und Plastiken, mit denen ich mich in jüngster Zeit befasse.

16 La natura è come un grande rifugio. È la mia più grande fonte e ispirazione nella creazione dell'**Anemone** (di mare). La scultura fa parte di una serie di anemoni che mi hanno affascinato per anni.

Die Natur ist wie ein grosses Refugium. Sie ist meine grösste Quelle und Inspiration bei der Entstehung der (See-) Anemone. Die Skulptur gehört zu einer Serie von Anemonen, die mich seit Jahren in ihren Bann ziehen.

MARCO MAGISTRA

1 14 19 Scolpire significa per me dare a pensieri ed emozioni una forma materiale, che rimane sempre astratta.

Bildhauerei bedeutet für mich, Gedanken und Gefühlen eine materielle Form zu geben, die immer abstrakt bleibt.

MARGIT - ArtéGeniale

17 Il violino comincia - Mi piace molto guardare i musicisti. Il momento in cui un artista si concentra, ispira e inizia a suonare è molto impressionante. **Es groovt mit Hut** - Un strumento grande come un contrabbasso non lascia molto spazio per muoversi. Mi piace il modo in cui i bassisti riescono a farlo. I movimenti molto individuali. È il groove! **Saxofon-IST** - Il sassofono è lo strumento che ho suonato quando ero più giovane. Mi ha ispirato a creare un'opera che rappresenta la fusione dell'esecutore con il suo strumento. Soprattutto in una jam session di jazz e blues, c'è questa sensazione di unità con lo strumento.

—
Die Geige beginnt - Es gefällt mir sehr Musiker zu beobachten. Dieser eine Moment, wenn ein Künstler sich konzentriert, einatmet und zu spielen beginnt. Das finde ich sehr beeindruckend. **Es groovt mit Hut** - Ein so grosses Instrument wie ein Bass, lässt nicht so viel Raum sich mit seinem Instrument zu bewegen. Es gefällt mir wie Bassisten dies aber mit ganz individuellen Bewegungen doch schaffen. Es groovt! **Saxofon-IST** - Selbst habe ich in jungen Jahren Saxofon gespielt. Es hat mich inspiriert ein Werk zu schaffen, bei dem diese Verbindung zum Instrument dargestellt werden kann. Vor allem bei einer Jam Session, bei Jazz und Blues gibt es dieses Gefühl, eins mit dem Instrument zu sein.

GIORGIO MONDIA

22 Scolpisco intuitivamente, partendo da un'idea, che poi sviluppo con l'aiuto delle suggestioni della pietra: ogni scaglia che si stacca lascia un segno, che è anche un'indicazione, un suggerimento. Il risultato finale non è quindi mai veramente quello immaginato all'inizio e mi lascia sempre con una bella sensazione di stupore.

—
Ich forme intuitiv, ich beginne mit einer Idee, die ich dann mit Hilfe der Anregungen des Steins entwickle: Jeder Splitter, der sich löst, hinterlässt eine Spur, die auch ein Hinweis, eine Suggestion ist. Das Endergebnis ist daher nie wirklich das, was ich mir am Anfang vorgestellt habe, und hinterlässt bei mir immer ein Gefühl des Staunens.

dovunque [do-vùn-que] avv., cong.

cong. In qualunque luogo in cui, in ogni luogo dove; introduce una frase relativa con valore concessivo, con il v. al congiunt. o all'ind.: d. sia, lo troverò; "dovunque ci si voltava era terra di questa casa" (Alvaro); **Dovunque.** Ricercare una forma dove la vita si esprime, dove si racchiude concentrando la sua forza, dovunque essa sia situata. Con semplici linee congiunte tra loro ritroviamo le planimetrie tridimensionali di quello che potrebbe essere uno spazio abitativo, d'incontro, dove racchiudere storie, luogo di scambi, rifugio per le emozioni e riparo dagli eventi della vita. Uno spazio intimo ma anche luogo di passaggio, transazione, dove si mescolano generazioni, luogo dove non c'è età, etnia o religione.

überall [do-vùn-que] adj., cong.

cong. Überall, an jedem Ort, wo; leitet einen Relativsatz mit konzessivem Wert ein, mit V. zur Konjunktion oder zum Ind.: d. sei, ich werde es finden; "wo immer man sich drehte, war das Land dieses Hauses" (Alvaro); **Dovunque.** Eine Form zu finden, in der sich das Leben ausdrückt, in der es sich einschließt und seine Kraft konzentriert, wo immer es sich befindet.

Mit einfachen Linien, die miteinander verbunden sind, finden wir die dreidimensionalen Pläne dessen, was ein Lebensraum sein könnte, ein Ort der Begegnung, wo Geschichten eingeschlossen sind, ein Ort des Austauschs, ein Zufluchtsort für Gefühle und ein Schutz vor den Ereignissen des Lebens. Ein intimer Raum, aber auch ein Ort des Übergangs, der Transaktion, an dem sich die Generationen mischen, ein Ort, an dem es kein Alter, keine Ethnie und keine Religion gibt.

18 Questa opera vuole celebrare la vita nelle sue più svariate sfaccettature. Come un paese, come un essere umano, anche un'opera d'arte vive. Vive nell'idea, nella creazione, nella produzione, nell'esposizione, nella vendita e nell'osservazione e nel corso degli anni futuri. Il colore bianco del marmo rappresenta la sacralità della vita, mentre la sinuosità di questa scultura i momenti della vita stessa. Il suo percorso non è lineare bensì fatto di momenti di gioia, di tristezza, di successo, di fallimenti. L'istinto di sopravvivenza che abbiamo innato ci porta a pensare di non voler mai morire. Questa scultura agli occhi dello spettatore non morirà mai.

—
Dieses Werk feiert das Leben in seinen vielen Facetten. Wie ein Land, wie ein Mensch, lebt ein Kunstwerk. Es lebt in der Idee, in der Kreation, in der Produktion, in der Ausstellung, im Verkauf und in der Betrachtung. Die weiße Farbe des Marmors steht für die Heiligkeit des Lebens, während die Windungen dieser Skulptur für die Momente des Lebens selbst stehen, dessen Weg nicht linear ist, sondern aus Momenten der Freude, der Trauer, des Erfolgs und des Scheiterns besteht. Unser angeborener Überlebensinstinkt verleitet uns zu der Annahme, dass wir niemals sterben. In den Augen des Betrachters wird diese Skulptur niemals sterben.

19 **La chiave nella porta** - Il tema della "casa" ricorre frequentemente sia nelle mie opere tridimensionali che grafiche. La "casa" è simbolo di individualità e al tempo stesso di identità collettiva. È il luogo della memoria, dell'intimità, è luogo di incon-

tro. Non c'è camino, un albero esce dal tetto, testimone delle radici della nostra memoria, della nostra storia. La chiave è nella porta, è un invito ad entrare, un invito ad approfondire chi siamo e da dove veniamo. **Ti aspetto** - Negli ultimi lavori ho ripreso a lavorare con materiali poveri, utilizzo volutamente un filo di ferro che imprime all'oggetto un senso di fragilità. Impiego carta fabbricata artigianalmente o cartine topografiche usate, per assemblare le parti ricorro all'ago ed il filo. Gli aspetti essenziali di quest'opera sono da rapportare al concetto di "casa" e all'"atto del cucire". Come per l'opera "La chiave nella porta" anche questo oggetto vuole rimandare alla "casa" quale luogo di l'identità collettiva ed individuale. L'"atto di cucire", "rammendare" suggerisce il bisogno di riassettare e correggere ciò che si è consumato col tempo. La "casa", testimone del passato e del nostro presente ha la porta aperta. Verrà qualcuno?

—
Der Schlüssel in der Tür - Das Thema "Haus" taucht sowohl in meinen dreidimensionalen als auch in meinen grafischen Arbeiten immer wieder auf. Das "Haus" ist ein Symbol der Individualität und gleichzeitig der kollektiven Identität. Es ist ein Ort der Erinnerung, der Intimität, ein Ort der Begegnung. Es gibt keinen Schornstein, ein Baum kommt aus dem Dach, Zeuge der Wurzeln unserer Erinnerung, unserer Geschichte. Der Schlüssel steckt in der Tür, es ist eine Einladung, einzutreten, eine Einladung, zu vertiefen, wer wir sind und woher wir kommen. **Ich warte auf dich** - In meinen letzten Arbeiten bin ich wieder dazu übergegangen, mit alltäglichen «armen» Materialien zu arbeiten. Ich verwende bewusst Eisendraht, der dem Objekt ein Gefühl von Zerbrechlichkeit verleiht. Ich verwende handgeschöpftes Papier oder gebrauchte topografische Karten, um die Teile zusammenzusetzen, greife ich zu Nadel und Faden.

Die wesentlichen Aspekte dieser Arbeit beziehen sich auf das Konzept von "Zuhause" und den "Akt des Nähens". Wie das Werk "Der Schlüssel in der Tür" bezieht sich auch dieses Objekt auf das "Zuhause" als Ort der kollektiven und individuellen Identität. Der "Akt des Nähens", das "Ausbessern", deutet auf die Notwendigkeit hin, das, was sich im Laufe der Zeit abgenutzt hat, neu anzupassen und zu korrigieren. Das "Haus", Zeuge der Vergangenheit und unserer Gegenwart, hat seine Tür offen. Wird jemand kommen?

FRANCESCA PETRARCA

12 25 Amo il bronzo perché è un materiale forte e resistente. A volte, completato con materiali fragili come il vetro, mi dà la possibilità di esprimere liberamente ciò che ho dentro. **Fusione** - "quando si condivide la vita con qualcuno, le gioie raddoppiano e le sofferenze si dividono". **Risveglio** - "ogni risveglio è un nuovo giorno ed un nuovo inizio".

Ich liebe Bronze, weil es ein starkes und widerstandsfähiges Material ist. Manchmal wird es mit zerbrechlichen Materialien wie Glas ergänzt und gibt mir die Möglichkeit, das, was ich in mir trage, frei auszudrücken. **Fusione (Verschmelzung)** - "Wenn man das Leben mit jemandem teilt, werden die Freuden verdoppelt und die Leiden geteilt". **Risveglio (Erwachen)** - "Jedes Erwachen ist ein neuer Tag und ein neuer Anfang".

NICOLAS PYTHOUD

8 I "Gargoil" sono esseri forti, fantastici adagiati sui canali di gronda delle cattedrali gotiche. Pro-

teggono assorbono e riflettono le energie negative. Gargoil stanco è a "fine giornata", le ali annerite, rotte e stanche, si riposa pulendosi la negatività assorbita che gli cola sul corpo.

Die "Gargoil" sind starke, fantastische Wesen, die auf den Dachvorsprüngen der gotischen Kathedralen stehen. Sie schützen, absorbieren und reflektieren negative Energien. Der müde Gargoil ist am "Ende des Tages", seine Flügel sind geschwärzt, gebrochen und müde, er ruht sich aus und wischt die absorbierte Negativität ab, die auf seinen Körper tropft.

CATHERINE ROVELLI

3 13

GERMANO SIMONA

9 23

PATRIZIA STIERLI

19 **Il mare dentro** - L'opera rappresenta una bagnante adagiata sul bordo di una vasca da bagno, lo sguardo rivolto ad una balena in immersione dinnanzi a lei. Attraverso la trasparenza delle onde si legge la scritta "Das Wasser gibt mir ein Gefühl der Schwerelosigkeit" (l'acqua mi dà la sensazione di assenza di gravità). La dimensione della vasca richiama anche quella di una barca, una barca contenente il mare, metafora del mondo interiore. Come se la protagonista, attraverso la contemplazione delle onde, incontrasse la sua parte più profonda. **Get happy** - Coppia che balla su un 33 giri pubbli-

cato nel 1974, contenente un brano di Judy Garland intitolato "Get Happy". Questo vuole anche essere il messaggio dell'opera: trasmettere un po' di quella felicità che si prova quando il ritmo della musica entra nell'anima e ci fa ballare.

Il mare dentro - Das Werk zeigt eine Badende, die auf dem Rand einer Badewanne liegt und ihren Blick auf einen vor ihr tauchenden Wal richtet. Durch die Transparenz der Wellen kann man die Aufschrift "Das Wasser gibt mir ein Gefühl der Schwerelosigkeit" lesen. Die Größe des Beckens erinnert auch an ein Boot, ein Boot, das das Meer enthält, eine Metapher für die innere Welt. Als ob der Protagonist durch die Betrachtung der Wellen seinem innersten Selbst begegnet. **Get happy** - Ein tanzendes Paar auf einer Schallplatte mit 33 Umdrehungen pro Minute, die 1974 veröffentlicht wurde und den Judy-Garland-Song "Get Happy" enthält. Dies soll auch die Botschaft des Werks sein: etwas von dem Glück zu vermitteln, das man empfindet, wenn der Rhythmus der Musik in die Seele dringt und uns zum Tanzen bringt.

BERNHARD STRUCHEN

15 Il mio compito creativo può essere paragonato a quello di un poeta che scrive una poesia: ottenere un'intensificazione dell'espressione attraverso la condensazione del materiale e l'urgenza della forma. Vengono creati piccoli gruppi di opere, spesso sotto forma di metafore, cresciute con il desiderio di catturare "la malinconia della bellezza".

Meine gestalterische Aufgabe lässt sich vergleichen mit derjenigen eines Dichters, welcher ein Poem verfasst: Durch die Verdichtung des Materials und die

Dringlichkeit der Formgebung eine Steigerung des Ausdrucks zu erreichen. Es entstehen kleine Werkgruppen, oft in der Form von Metaphern, gewachsen mit dem Wunsch „Die Melancholie des Schönen“ einzufangen.

AMANI ZREBA

20 Ho scelto questa scultura perché una notte a Canobbio, ho visto con mia enorme sorpresa due animali. Con un senso di meraviglia e gratitudine ho riconosciuto due cervi. Non li avevo mai visti così da vicino e mi hanno dato una grande emozione. Penso che il mio comune non promuove solo l'incontro tra la comunità locale ma anche con la comunità animale che vive nei boschi che lo circondano. Il tema dell'incontro tra cultura e natura mi ha sempre affascinato. Il cervo in diverse culture è l'annunciatore della luce e guida verso il chiarore del giorno. L'umanità ha bisogno di una guida per ritrovare la luce: per recuperare la nostra antica connessione con la natura, la fisicità, la manualità e la tradizione e per creare un nuovo equilibrio rispettoso tra le comunità umane dilaniate dai conflitti.

Ich habe diese Skulptur gewählt, weil ich eines Nachts in Canobbio zu meiner großen Überraschung zwei Tiere sah. Mit einem Gefühl der Verwunderung und Dankbarkeit erkannte ich zwei Hirsche. Ich hatte sie noch nie so nah gesehen, das hat mich sehr bewegt. Ich denke, dass meine Gemeinde nicht nur Begegnungen mit der lokalen Bevölkerung fördert, sondern auch mit der Tierwelt, die in den umliegenden Wäldern lebt. Das Thema der Begegnung zwischen Kultur und Natur hat mich schon immer fasziniert. Der Hirsch ist in verschiedenen Kulturen der Botschafter des Lichts. Die Menschheit

braucht einen Wegweiser, um das Licht wiederzufinden: um unsere alte Verbindung mit der Natur, der Körperlichkeit, der Handwerkskunst und der Tradition wiederzufinden und ein neues, respektvolles Gleichgewicht zwischen den von Konflikten zerrissenen menschlichen Gemeinschaften zu schaffen.

Per informazioni sull'acquisto
delle opere contattare:

Information und Verkauf
der Werke über Kontakt:

Almute Großmann-Naef / Alex Naef
+41 91 755 13 04 – scuola@marmo.ch

